

Motorreductor para portões de batente

FA01337-PT



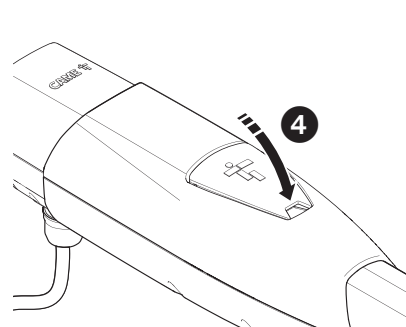
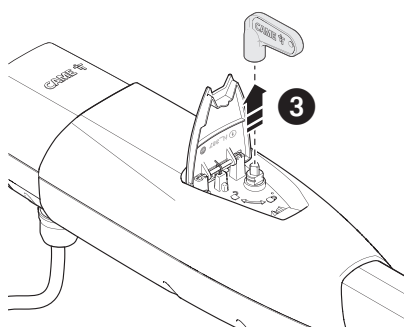
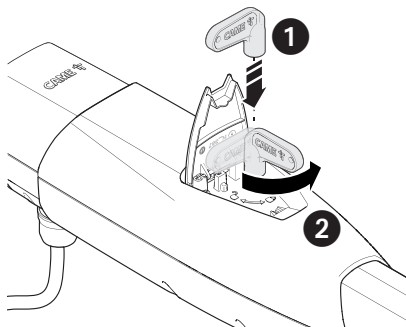
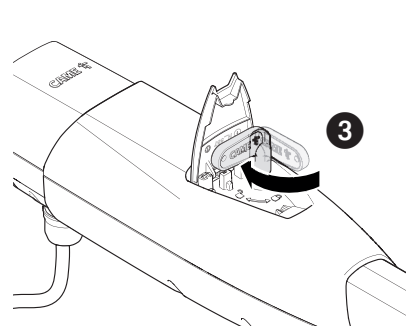
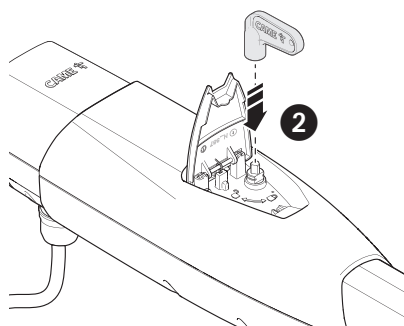
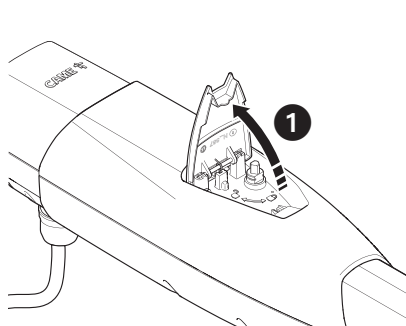
ATS30AGS
ATS30AGR

ATS50AGS
ATS50AGR

MANUAL DE INSTALAÇÃO

PT

Português

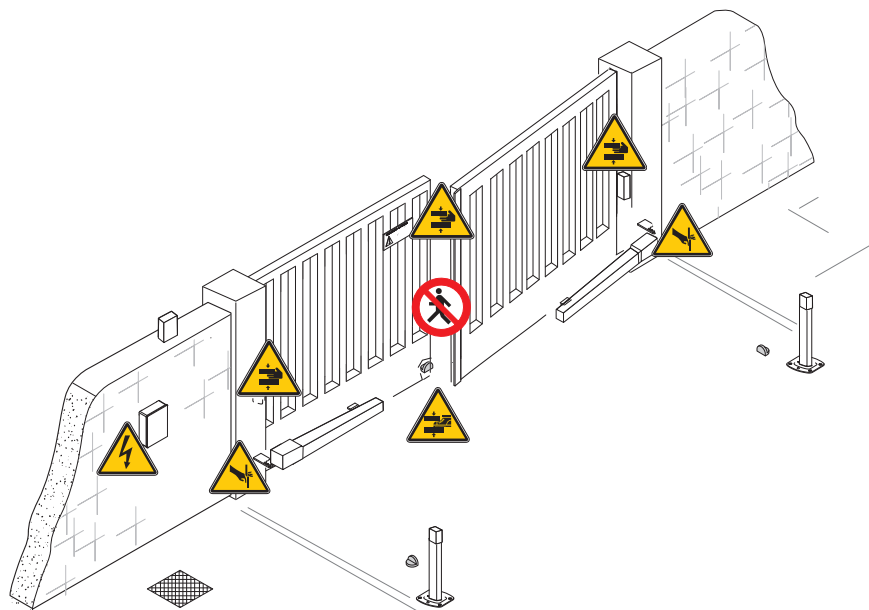


⚠ Instruções de segurança importantes.

⚠ Siga todas as instruções, já que uma instalação incorreta pode ocasionar lesões graves.

⚠ Antes de continuar, leia também as advertências gerais para o utilizador.

O produto deve ser destinado apenas à utilização para a qual foi expressamente concebido e qualquer outra utilização deve ser considerada perigosa. • O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, erróneos e sem razão. • O produto objeto deste manual é definido nos termos da Diretiva Máquinas 2006/42/CE como uma “quase-máquina”. • A “quase-máquina” é um conjunto de partes que constituem quase uma máquina, mas que, isoladas, não podem garantir uma aplicação bem determinada. • As quase-máquinas são somente destinadas a serem incorporadas ou montadas com outras máquinas ou com outras quase-máquinas ou aparelhos para constituir uma máquina disciplinada pela Diretiva Máquinas 2006/42/CE. • A instalação final deve estar conforme à Diretiva Máquinas 2006/42/CE e às normas europeias de referência vigentes. • O fabricante exime-se de toda a responsabilidade pela utilização de produtos não originais; isto ocasiona além disso, a perda da garantia. • Todas as operações indicadas neste manual devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal especializado e qualificado e de acordo com as normas em vigor. • A preparação dos cabos, o assentamento no local, a ligação, o ensaio e a aprovação devem respeitar perfeitamente as normas técnicas e as leis vigentes. • Todos os componentes (por exemplo, atuadores, fotocélulas, bordas sensíveis, etc.), necessários para a conformidade da instalação final de acordo com a Diretiva Máquinas 2006/42/CE e com as normas técnicas harmonizadas de referência, estão identificados no catálogo geral dos produtos CAME ou no site www.came.com. • Durante todas as fases de instalação certifique-se de que trabalha com a tensão desligada. • Verifique se o intervalo de temperaturas indicado é apropriado para o local de instalação. • Não monte o automatismo sobre elementos que possam dobrar-se. Se necessário, adicione reforços nos pontos de fixação. • Preste atenção para que, no local previsto para a instalação, o produto não seja molhado por jatos de água diretos (dispositivos de rega, aparelhos de limpeza com jato de água a alta pressão, etc.). • Preveja na rede de alimentação e de acordo com as normas de instalação, um apropriado dispositivo de desconexão unipolar, que permita a desconexão total nas condições da categoria de sobretensão III. • Delimite atentamente toda a área para evitar o acesso por parte de pessoas não autorizadas, principalmente crianças. • Em caso de movimentação manual, preveja uma pessoa para cada 20 kg de carga a levantar. Em caso de movimentação não manual, utilize meios apropriados para o levantamento em segurança. • Recomenda-se o uso de proteções adequadas para evitar possíveis riscos mecânicos devido à presença de pessoas no raio de ação do automatismo. • Os cabos elétricos devem passar através de tubos e passa-cabos apropriados, a fim de garantir uma proteção adequada contra danos mecânicos. • Os cabos elétricos não devem entrar em contacto com partes que possam aquecer-se durante o uso (por exemplo, motor e transformador). • Antes de continuar com a instalação, verifique que a parte guiada está em boas condições mecânicas e que se abre e fecha corretamente. • O produto não pode ser usado para automatizar uma parte guiada que possua também porta para pessoas, a não ser que o acionamento só possa ser ativado com a porta para pessoas na posição de segurança. • Certifique-se que seja evitado o estrangulamento entre a parte guiada e as partes fixas nas proximidades, durante o movimento da parte guiada. • Todos os comandos fixos devem estar claramente visíveis após a instalação, numa posição em que a parte guiada seja visível de forma direta, mas ainda assim distante das partes móveis. No caso do comando de pressão contínua, este deve ser instalado a uma altura mínima de 1,5 m do chão e não deve estar acessível ao público. • Se não existir, aplique uma etiqueta permanente que descreva como usar o mecanismo de desbloqueio manual perto do elemento de acionamento. • Certifique-se de que o automatismo está regulado adequadamente e que os dispositivos de segurança e proteção, assim como o desbloqueio manual, funcionam corretamente. • Antes da entrega ao utilizador, verifique a conformidade da instalação às normas harmonizadas e aos requisitos essenciais na Diretiva Máquinas 2006/42/CE. • Eventuais riscos residuais devem ser assinalados através de pictogramas situados em locais bem visíveis e devem ser explicados ao utilizador final. • Coloque bem à vista a placa de identificação da máquina ao completar a instalação. • Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência técnica autorizado, ou de qualquer modo, por pessoal devidamente qualificado, para evitar todo e qualquer risco. • Conserve este manual dentro da brochura técnica, juntamente com os manuais dos outros dispositivos usados para a realização do sistema de automatização. • Recomenda-se que todos os manuais de utilização relativos aos produtos que constituem a máquina sejam entregues ao utilizador final.



Proibida a passagem durante a manobra.



Perigo de entalamento.



Perigo de entalamento das mãos.



Perigo de entalamento dos pés.



Perigo de cortar as mãos.

DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO



A CAME S.p.A. implementa internamente nos seus estabelecimentos um Sistema de Gestão Ambiental certificado e conforme à norma técnica UNI EN ISO 14001 com garantia do respeito e proteção do meio ambiente. Solicitamos dar continuidade a este trabalho de tutela ambiental, que a CAME considera um dos fundamentos de desenvolvimento das suas estratégias operacionais e de mercado, simplesmente respeitando breves indicações em matéria de eliminação de lixo:

 ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM

Os componentes da embalagem (cartão, plástico, etc.) devem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados sem qualquer dificuldade, simplesmente efetuando a recolha seletiva para a reciclagem.

Antes de prosseguir, é sempre conveniente verificar as normas específicas vigentes no local da instalação.



 ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

Os nossos produtos são realizados com diferentes materiais. A maior parte destes (alumínio, plástico, ferro, cabos elétricos) deve ser considerada como resíduos sólidos urbanos. Podem ser reciclados através da recolha e eliminação diferenciada nos centros autorizados.

Outros componentes (placas eletrônicas, baterias de transmissores, etc.) podem conter substâncias poluentes.

Devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas para a recuperação e eliminação dos mesmos.

Antes de prosseguir, é sempre conveniente verificar as normas específicas vigentes no local de eliminação.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

DADOS E INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

Legenda

-  Este símbolo indica partes que devem ser lidas com atenção.
-  Este símbolo indica partes que se referem à segurança.
-  Este símbolo indica o que deve ser comunicado ao utilizador.
-  Se não for diversamente indicado, as medidas são em milímetros.

DADOS E INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

Legenda

-  Este símbolo indica partes que devem ser lidas com atenção.
-  Este símbolo indica partes que se referem à segurança.
-  Este símbolo indica o que deve ser comunicado ao utilizador.
-  Se não for diversamente indicado, as medidas são em milímetros.

Descrição

- 801MP-0050**
ATS30AGS - Motorreductor telescópico de 230 V irreversível para portões de batente com C Máx. 200 mm com folha até 3 m e 400 kg de peso. Cinzento RAL7024.
- 801MP-0060**
ATS50AGS - Motorreductor telescópico de 230 V irreversível para portões de batente com C Máx. 200 mm com folha até 5 m e 400 kg de peso. Cinzento RAL7024.
- 801MP-0090**
ATS30AGR - Motorreductor telescópico de 230 V irreversível para portões de batente com C Máx. 200 mm com folha até 3 m e 400 kg de peso. Cinzento RAL7024.
- 801MP-0100**
ATS50AGR - Motorreductor telescópico de 230 V irreversível para portões de batente com C Máx. 200 mm com folha até 5 m e 400 kg de peso. Cinzento RAL7024.

Destinação de uso

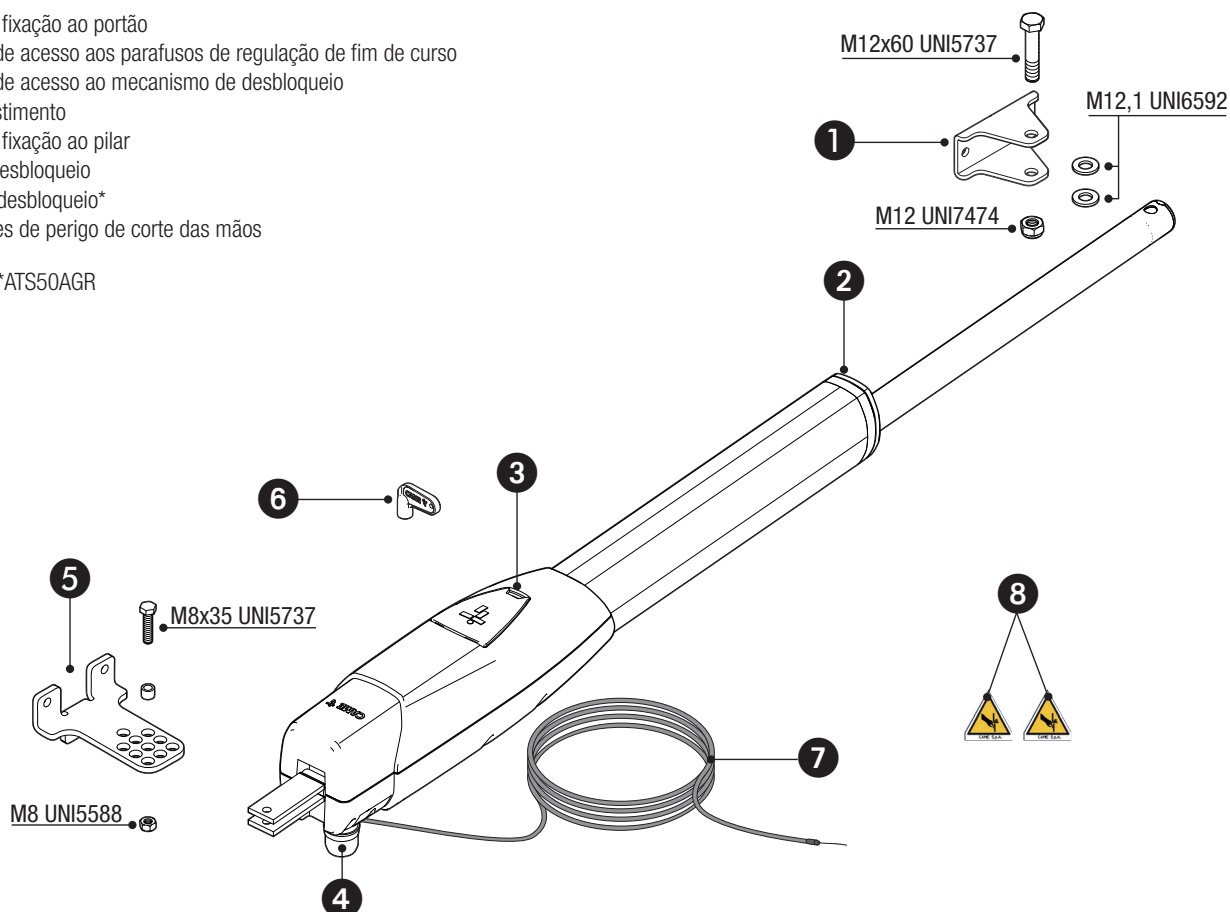
- Solução para aplicações residenciais e condominiais
-  Toda e qualquer instalação ou uso diverso daquele indicado no presente manual considera-se proibido.

Descrição das peças

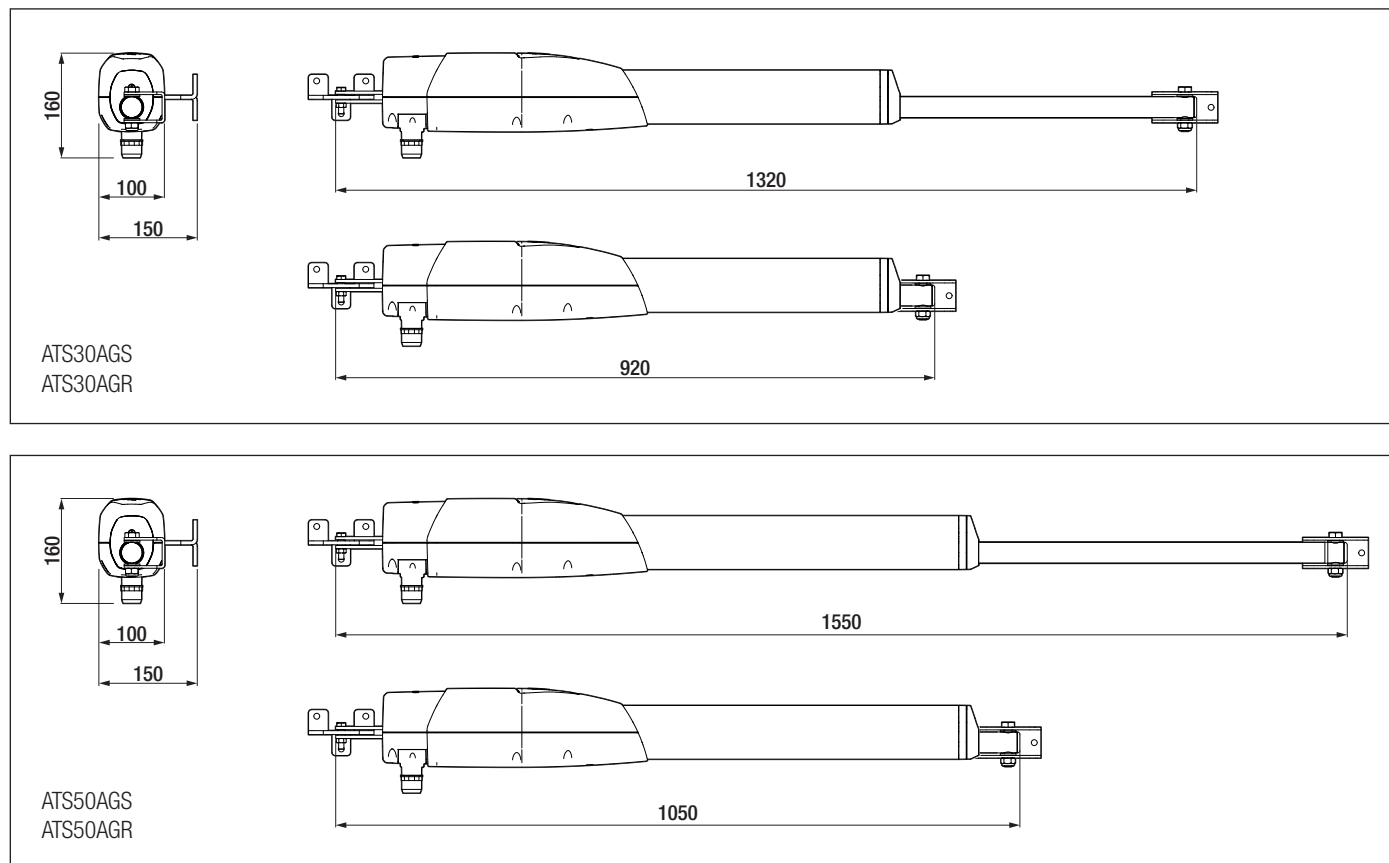
Motorreductor

- ❶ Suporte de fixação ao portão
- ❷ Portinhola de acesso aos parafusos de regulação de fim de curso
- ❸ Portinhola de acesso ao mecanismo de desbloqueio
- ❹ União revestimento
- ❺ Suporte de fixação ao pilar
- ❻ Chave de desbloqueio
- ❼ Cordão de desbloqueio*
- ❽ Autocolantes de perigo de corte das mãos

*ATS30AGR *ATS50AGR



Dimensões



Limites de emprego

MODELOS	ATS30AGS					ATS50AGS				
Comprimento da folha (m)	3	2,5	2	-	5	4	3	2,5	2	
Peso da folha (kg)	400	600	800	-	400	500	600	800	1000	

MODELOS	ATS30AGR					ATS50AGR				
Comprimento da folha (m)	3	2,5	2	-	5	4	3	2,5	2	
Peso da folha (kg)	400	600	800	-	400	500	600	800	1000	

⚠ Para folhas com comprimento superior a 2,5 m recomenda-se a instalação de uma fechadura elétrica.

Dados técnicos

MODELOS	ATS30AGS	ATS50AGS	ATS30AGR	ATS50AGR
Alimentação do motor (V)	230 AC	230 AC	230 AC	230 AC
Potência (W)	250	250	250	250
Condensador (µF)	8	8	8	8
Corrente consumida (mA)	1	1	1	1
Temperatura de funcionamento (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Impulso (N)	400 ÷ 3000	400 ÷ 3000	400 ÷ 3000	400 ÷ 3000
Tempo de abertura a 90° (s)	15	20	15	20
Ciclos/ hora	20	20	20	20
Nível de pressão sonora (dB A)	≤70	≤70	≤70	≤70
Grau de proteção (IP)	54	54	54	54
Classe de isolamento	I	I	I	I
Relação de redução (i)	28	28	28	28
Peso (kg)	8.5	9	8.5	9

Ciclos de trabalho

MODELOS	ATS30AGS	ATS50AGS	ATS30AGR	ATS50AGR
Ciclos/hora (n.º)	20	20	20	20
Ciclos consecutivos (n.º)	10	10	10	10

📖 O cálculo dos ciclos refere-se a um portão instalado de acordo com as normas, sem problemas mecânicos e/ou atritos acidentais, medidos com temperatura ambiente de 20° C, como definido pela Norma EN 60335-2-103.

Tipo de cabos e espessuras mínimas

Comprimento do cabo (m)	até 20	de 20 a 30
Alimentação de 230 V AC	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Alimentação do motor 230 V AC	4G x 1,5 mm ²	4G x 2,5 mm ²

📖 Com alimentação de 230 V e utilização em ambiente externo, utilize cabos tipo H05RN-F conformes à 60245 IEC 57 (IEC); em ambiente interno, utilize cabos tipo H05VV-F conformes à 60227 IEC 53 (IEC). Para alimentações de até 48 V, podem ser utilizados cabos tipo FROR 20-22 II conformes à EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Caso os cabos tenham comprimento diferente em relação ao que foi previsto na tabela, determine a secção dos cabos com base na absorção efetiva dos dispositivos ligados e de acordo com as prescrições indicadas nas normas CEI EN 60204-1.

📖 Para as ligações que prevejam várias cargas na mesma linha (sequenciais), o dimensionamento da tabela deve ser considerado com base nas absorções e distâncias efetivas. Para as ligações de produtos não referidos neste manual, considera-se a documentação anexa aos próprios produtos.

INSTALAÇÃO

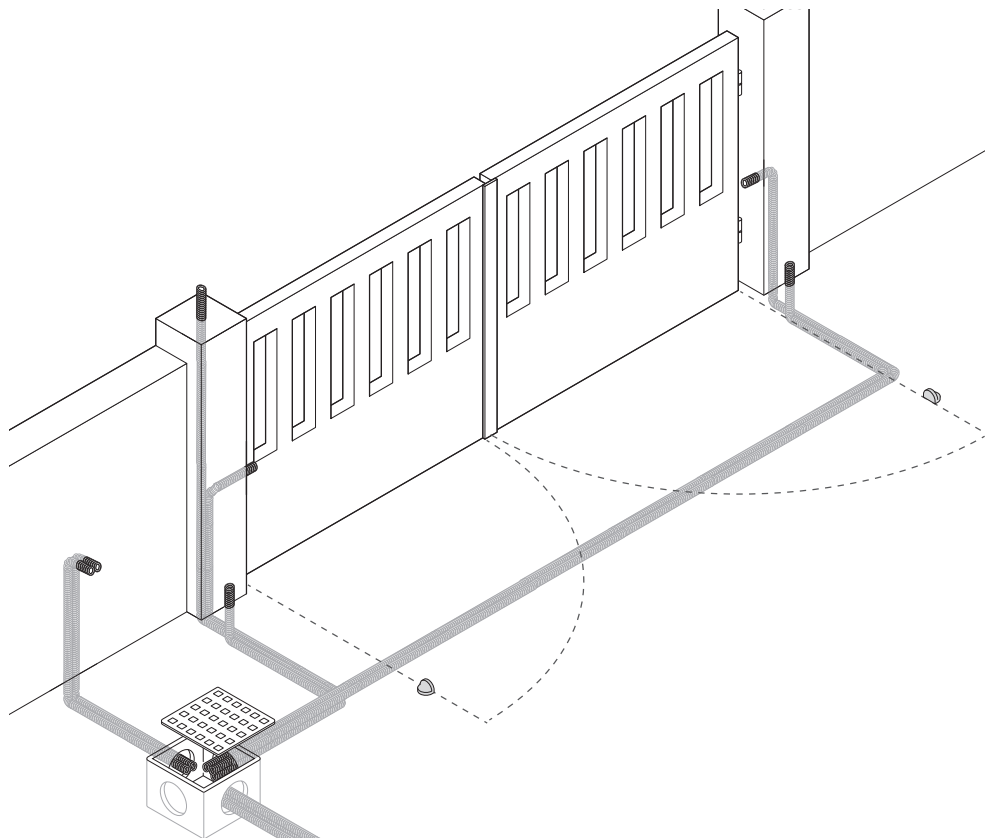
As ilustrações seguintes são somente exemplos, já que o espaço para a fixação do automatismo e dos acessórios varia de acordo com as dimensões da área de instalação. Cabe ao instalador a escolha da solução mais adequada.

Os desenhos referem-se à instalação do motorreductor à esquerda.

Operações preliminares

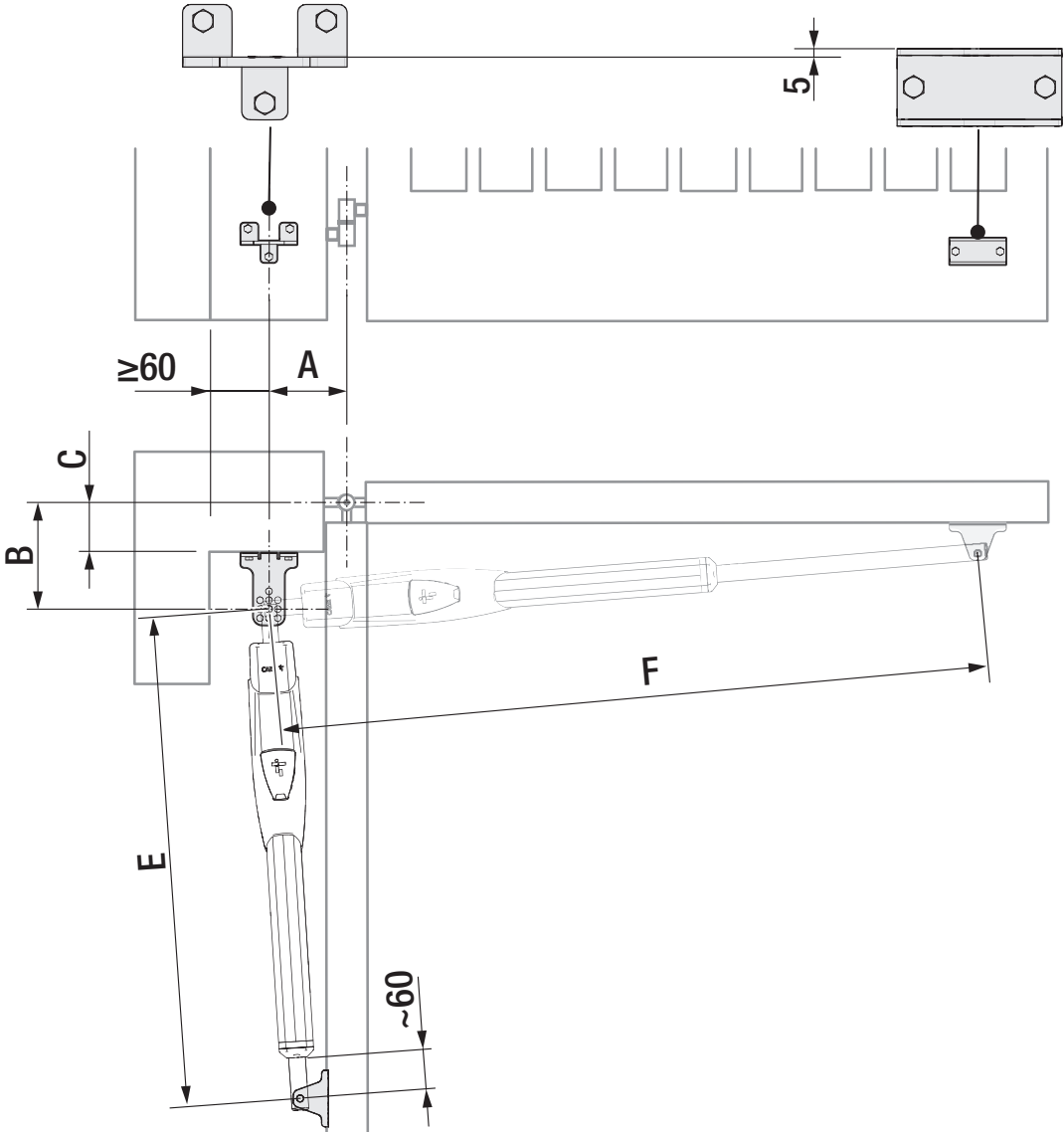
Prepare as caixas de derivação e as tubagens necessárias para as ligações provenientes do poço de derivação.

O número de tubos depende do tipo de instalação e dos acessórios previstos.



Determinação dos pontos de fixação dos suportes

⚠ A instalação é feita com o portão aberto.
Abra manualmente a folha a 90° ou a 120°.
Determine, em primeiro lugar, onde deve ser posicionado o suporte de fixação ao portão e, de seguida, onde deve ser posicionado o suporte de fixação ao pilar.
📖 Respeite as cotas indicadas na tabela.



	ATS30AGS	ATS30AGR			
Abertura da folha (°)	A	B	E	F	C Máx.
90°	130	130	960	1220	50
90°	150	220	910	1290	150
90°	120	270	890	1300	200
120°	180	130	910	1300	50

	ATS50AGS	ATS50AGR			
Abertura da folha (°)	A	B	E	F	C Máx.
90°	200	200	1030	1430	150
90°	200	270	1030	1510	200
120°	200	140	1030	1460	70

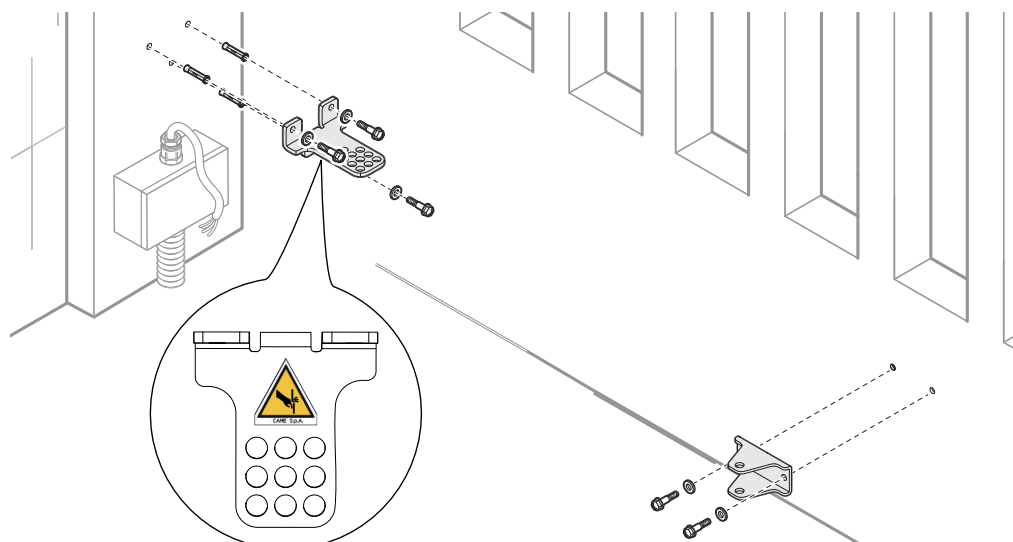
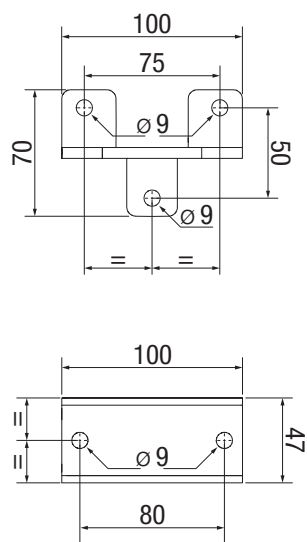
Fixação dos suportes

Fixe o suporte de fixação ao pilar com buchas e parafusos.

 Se o pilar for de metal, o suporte de fixação ao pilar deve ser soldado.

 Os furos na placa de fixação do suporte permitem mais uma variação do ângulo de abertura da folha.

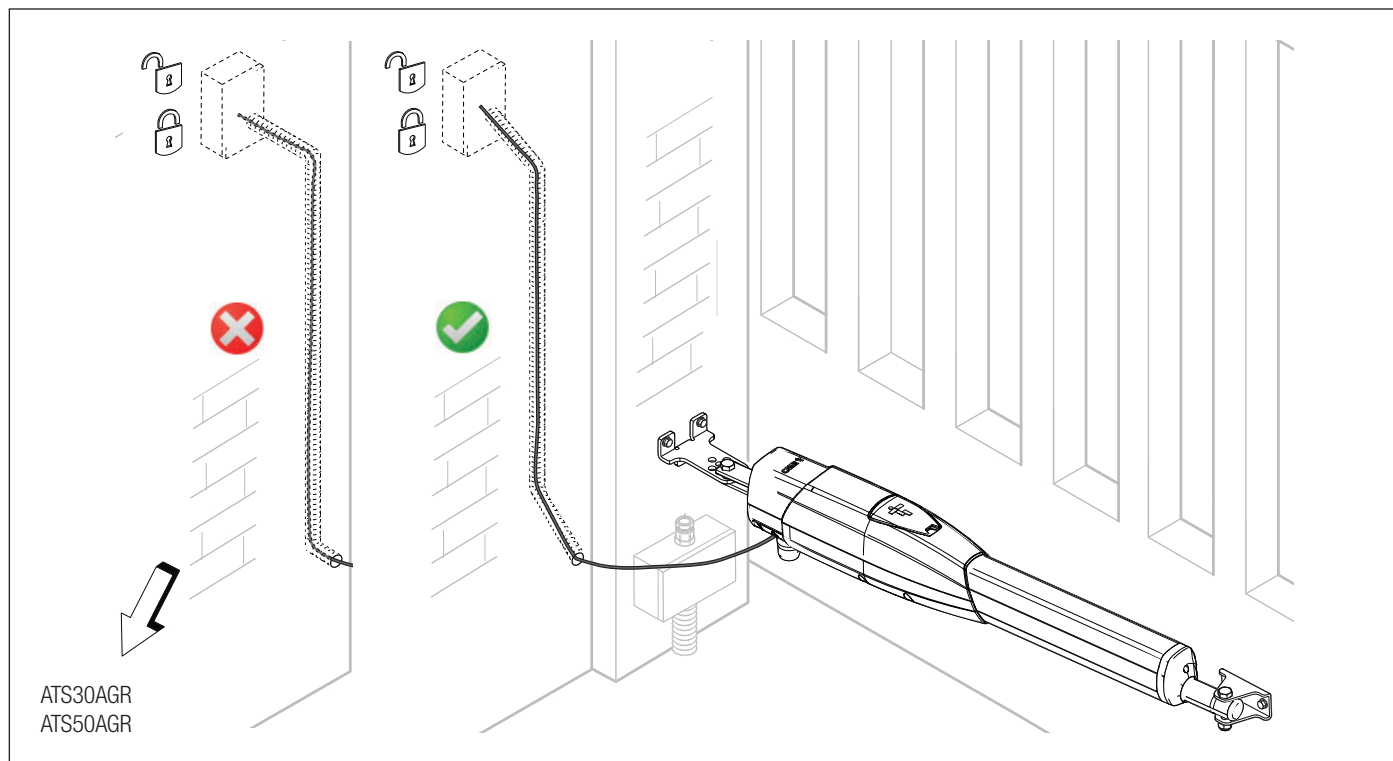
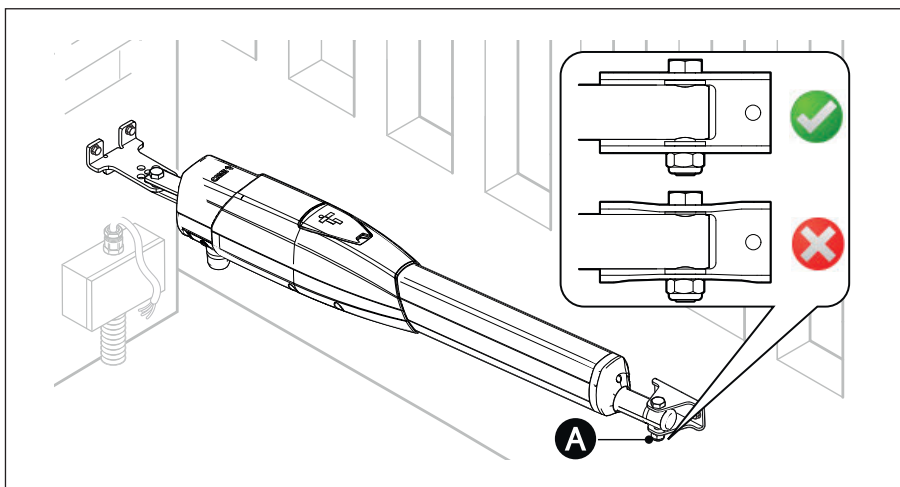
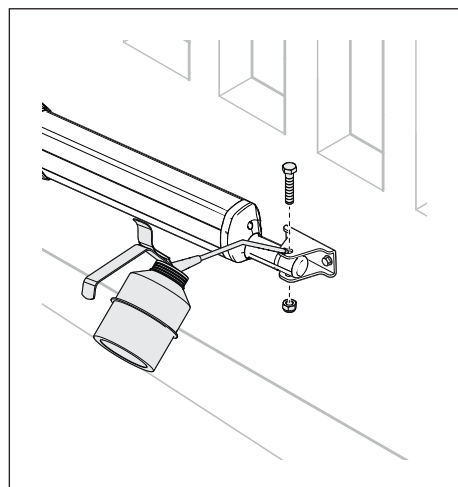
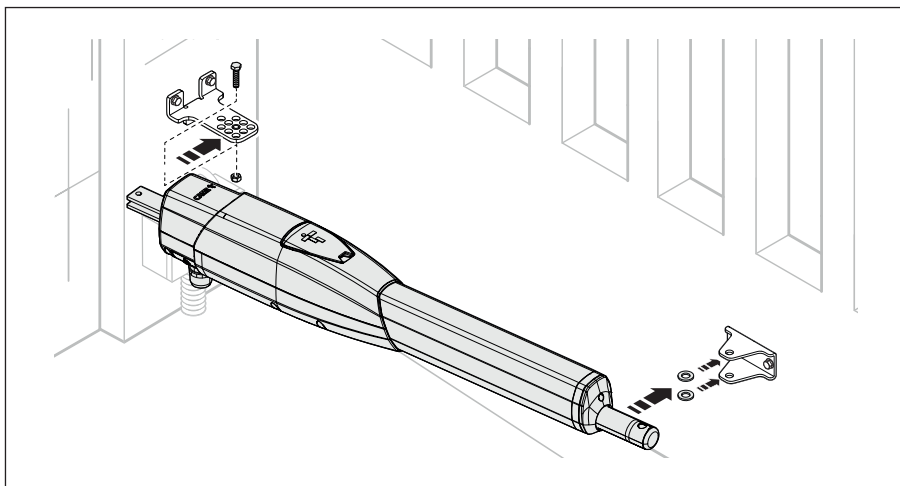
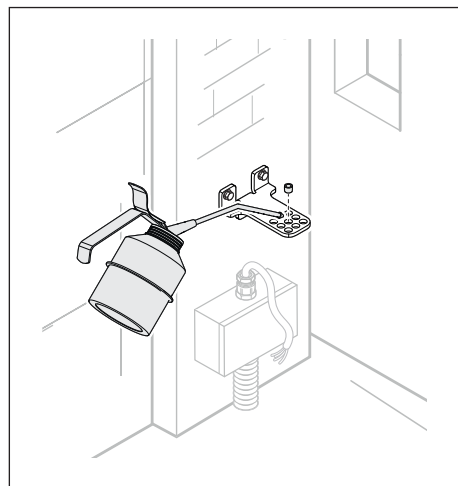
Fixe com parafusos ou solde o suporte de fixação ao portão.



Fixação do motorreductor

 Lubrifique bem todas as partes móveis do automatismo.

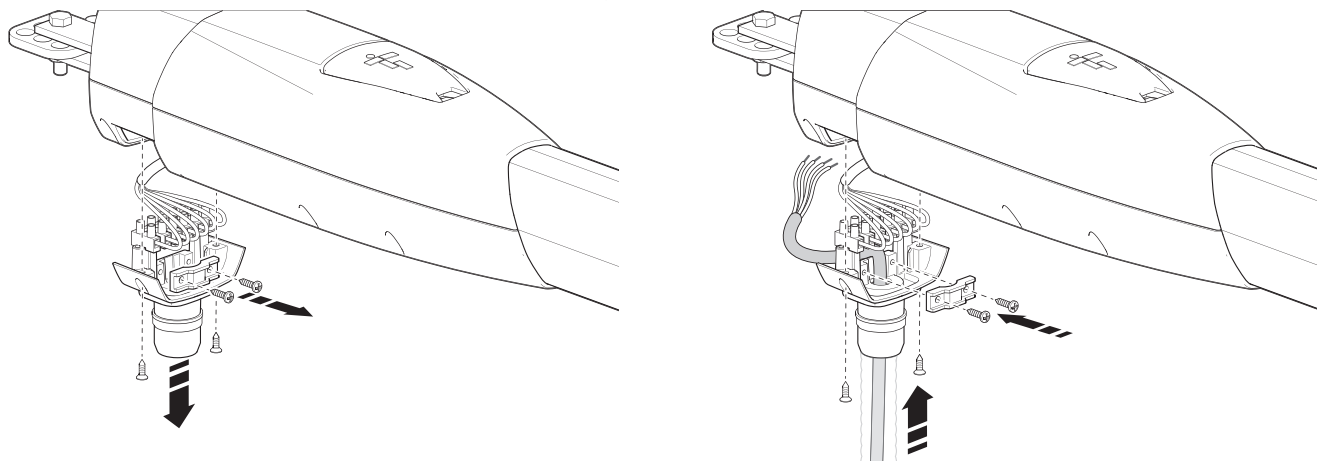
A A porca auto-bloqueante deve ser moderadamente apertada, a fim de não comprometer o movimento regular do braço telescópico com o suporte do portão.



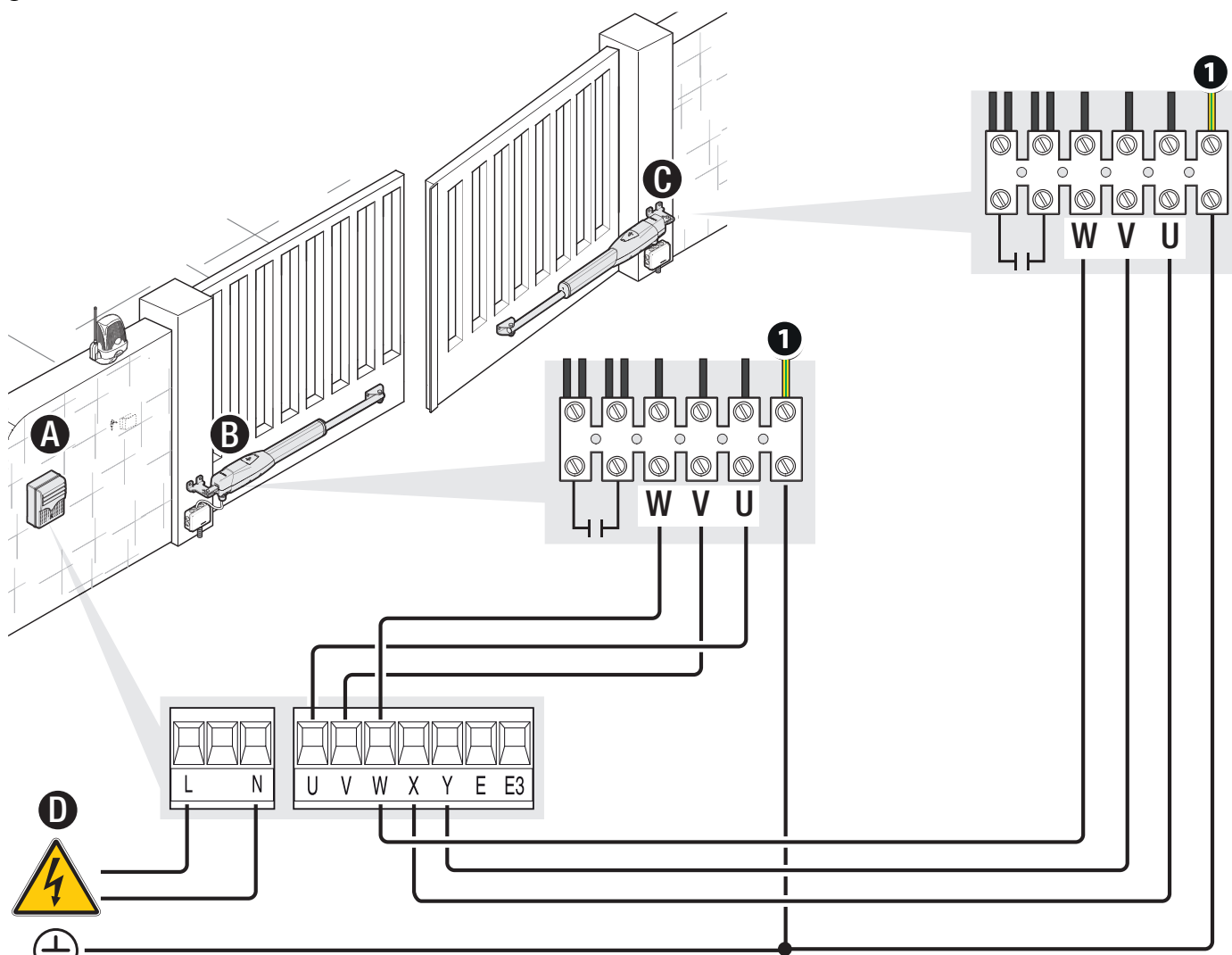
LIGAÇÕES ELÉTRICAS

⚠ Antes de intervir no quadro de comando, interrompa a tensão de rede e, se existentes, desligue as baterias.

 Para poder aceder ao terminal de bornes, remova a tampa de proteção.

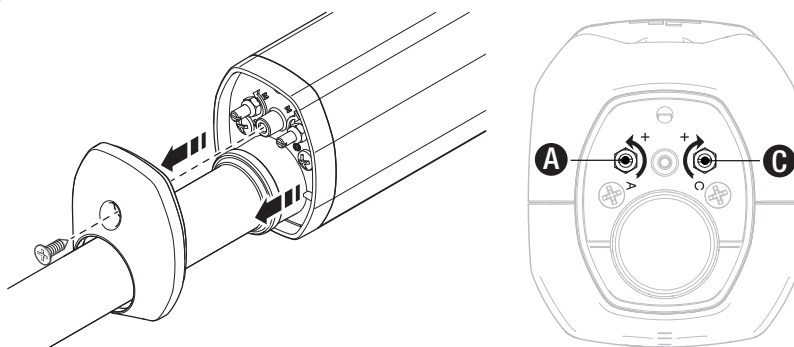


- A** Quadro de comando
- B** Motorreductor de ação atrasada na abertura
- C** Motorreductor de ação atrasada no fecho
- D** Entrada de alimentação 230 V AC - 50-60 HZ
- 1** Cabo amarelo-verde



Determinação dos pontos de fim de curso com micro de fim de curso

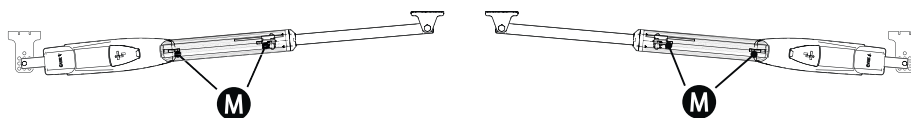
- A** Haste para a determinação do ponto de fim de curso de abertura
- C** Haste para a determinação do ponto de fim de curso de fechamento



- M** Microinterruptores de fim de curso

Os microinterruptores encontram-se nas extremidades do próprio movimento.

Para deslocar o microinterruptor numa direção ou noutra de 10 mm, é necessário apertar a haste 20 vezes.



Determinação dos pontos de fim de curso na abertura

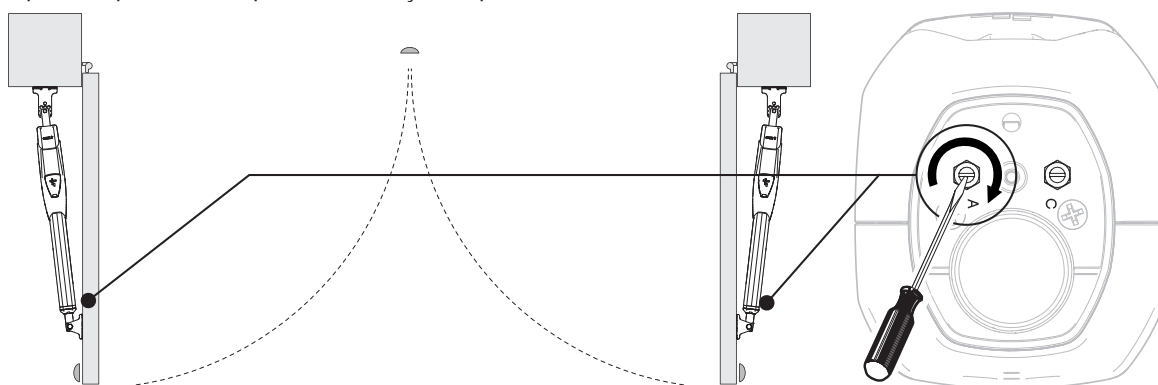
Desbloqueie o motorreductor.

Abra manualmente o portão.

Envie um comando de abertura.

Em simultâneo, rode no SENTIDO HORÁRIO a haste para a determinação do ponto de fim de curso de abertura, até o motorreductor parar.

Deixe desapertada a porca da haste para a determinação dos pontos de fim de curso.



Determinação dos pontos de fim de curso no fechamento

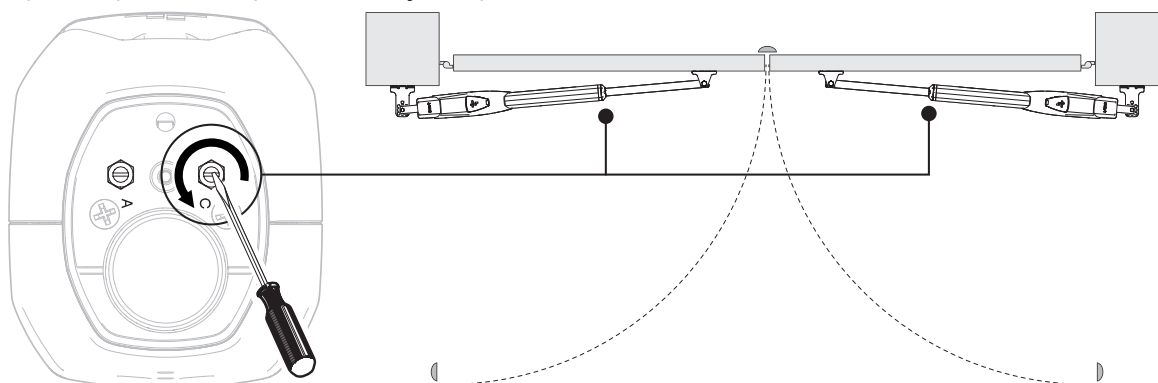
Desbloqueie o motorreductor.

Feche manualmente o portão.

Envie um comando de fechamento.

Em simultâneo, rode no SENTIDO ANTI-HORÁRIO a haste para a determinação do ponto de fim de curso de fechamento, até o motorreductor parar.

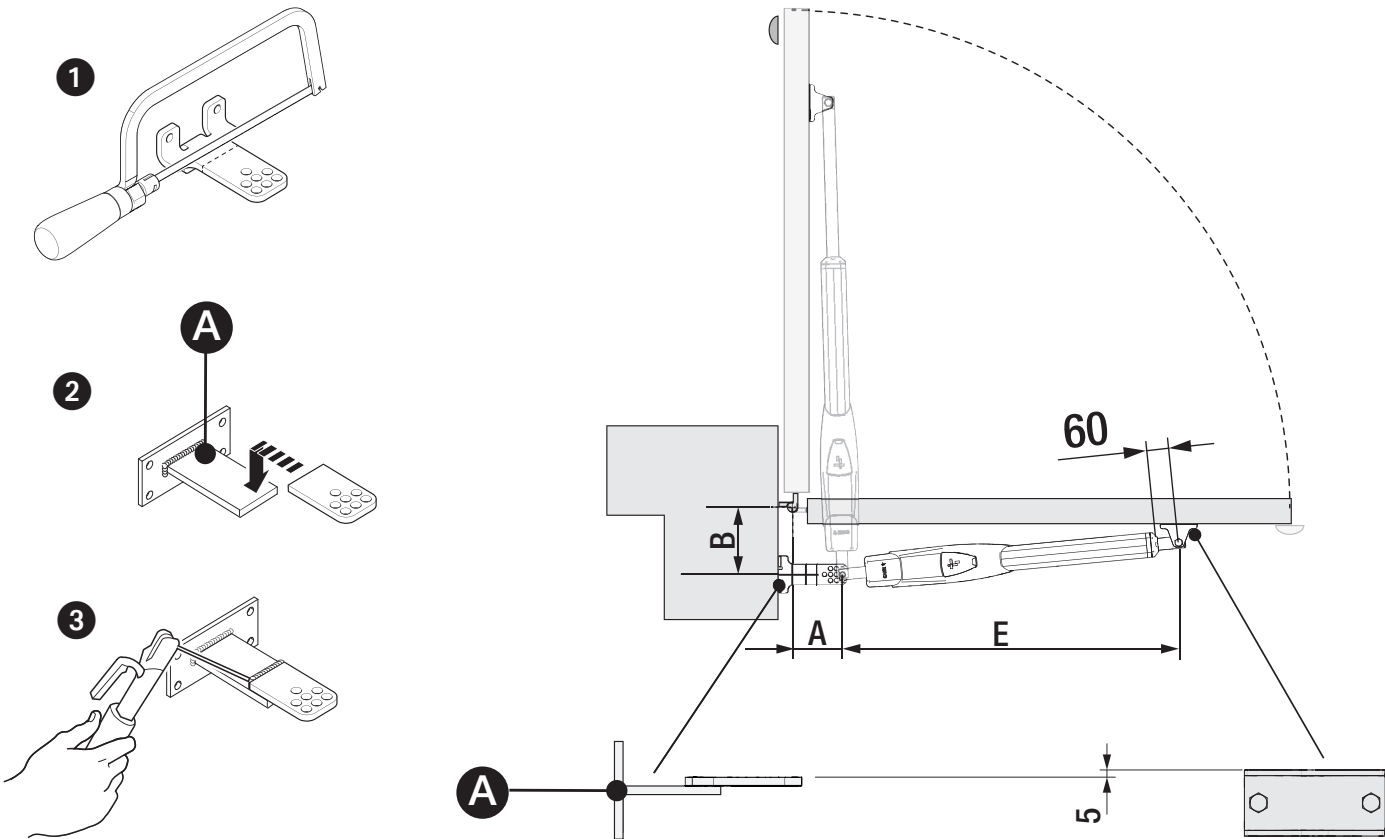
Deixe desapertada a porca da haste para a determinação dos pontos de fim de curso.



Determinação dos pontos de fixação dos suportes

Feche manualmente a folha.
Determine, em primeiro lugar, onde deve ser posicionado o suporte de fixação ao portão e, de seguida, onde deve ser posicionado o suporte de fixação ao pilar.
 Respeite as cotas indicadas na tabela.

A Suporte suplementar (não fornecido)



ATS30AGS ATS30AGR

Abertura da folha (°)	A	B	E
90°	150	150	910

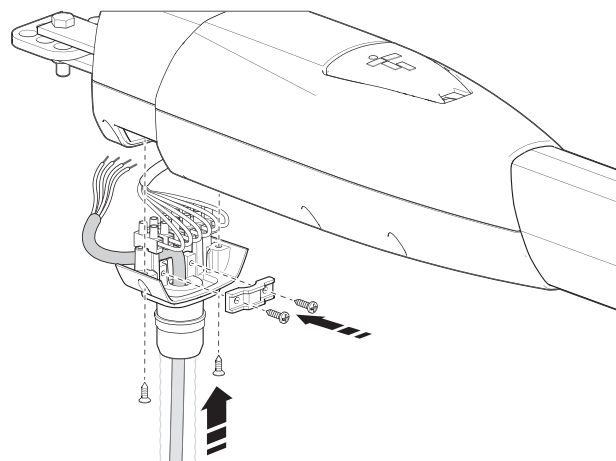
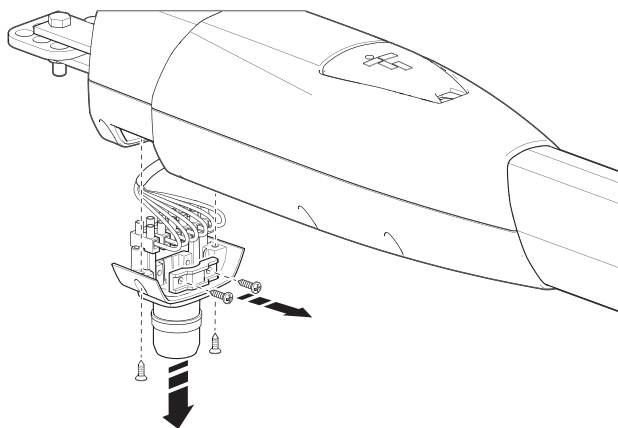
ATS50AGS ATS50AGR

Abertura da folha (°)	A	B	E
90°	200	200	1030

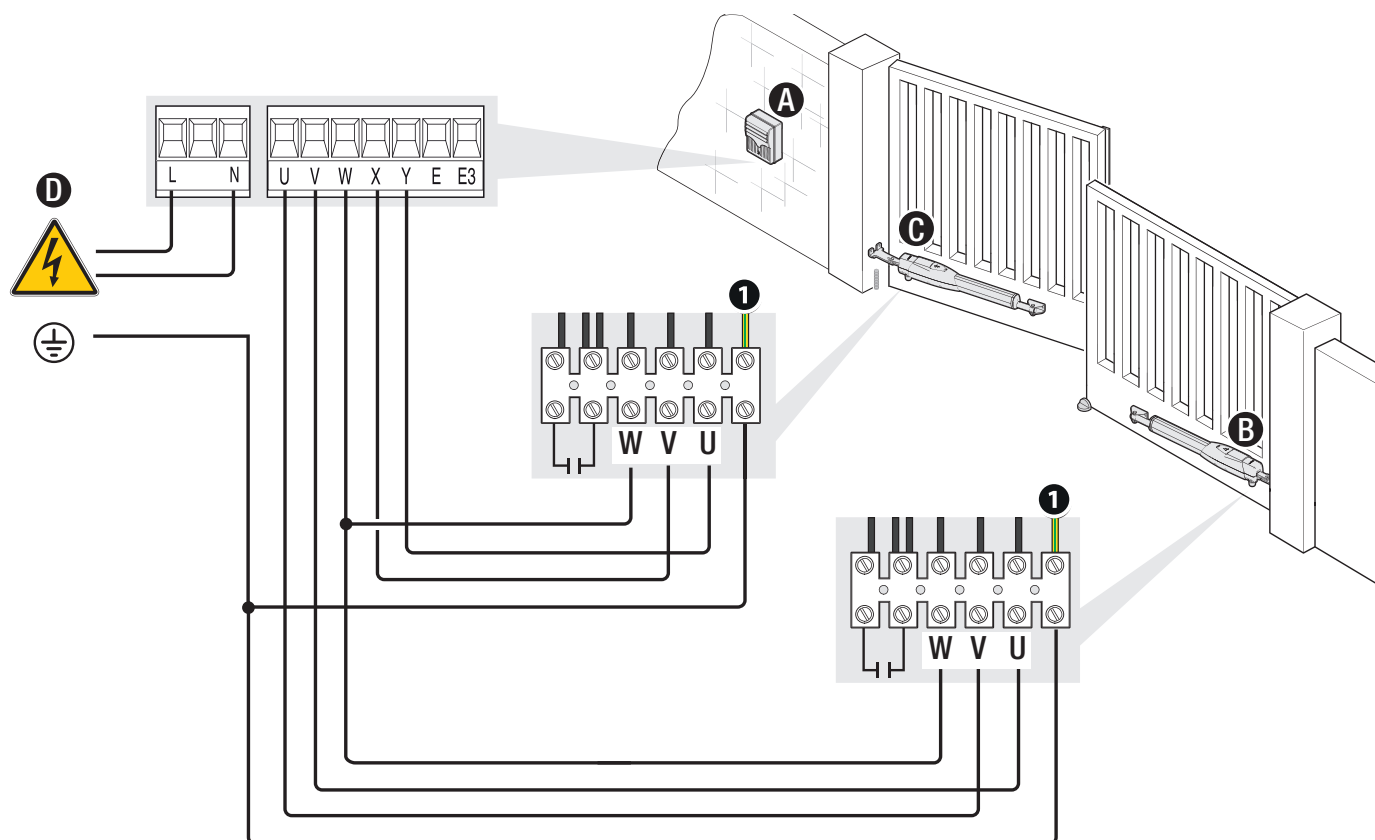
Ligações elétricas

⚠ Antes de intervir no quadro de comando, interrompa a tensão de rede e, se existentes, desligue as baterias.

📖 Para poder aceder ao terminal de bornes, remova a tampa de proteção.

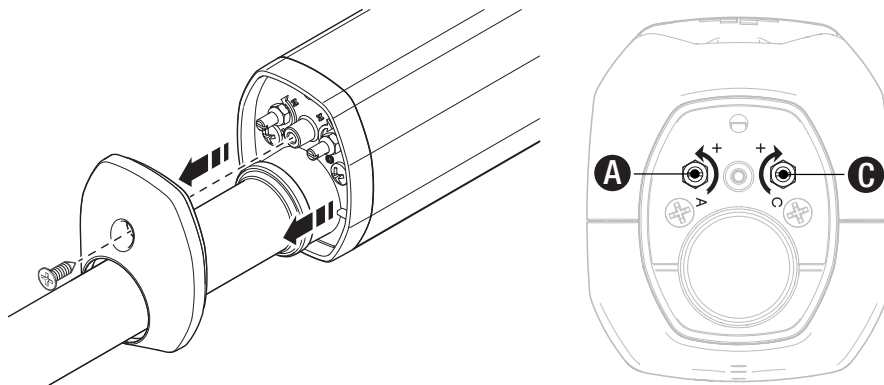


- A** Quadro de comando
- B** Motorreductor de ação atrasada na abertura
- C** Motorreductor de ação atrasada no fecho
- D** Entrada de alimentação 230 V AC - 50-60 HZ
- I** Cabo amarelo-verde



Determinação dos pontos de fim de curso com micro de fim de curso

- A Haste para a determinação do ponto de fim de curso de fechamento
- C Haste para a determinação do ponto de fim de curso de abertura



Determinação dos pontos de fim de curso na abertura

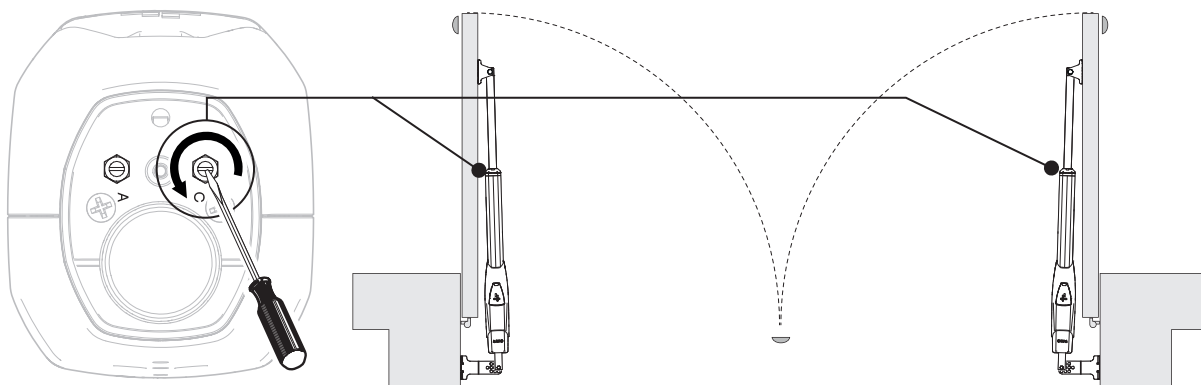
Desbloqueie o motorreductor.

Abra manualmente o portão.

Envie um comando de abertura.

Em simultâneo, rode no SENTIDO ANTI-HORÁRIO a haste para a determinação do ponto de fim de curso de abertura, até o motorreductor parar.

📖 Deixe desapertada a porca da haste para a determinação dos pontos de fim de curso.



Determinação dos pontos de fim de curso no fechamento

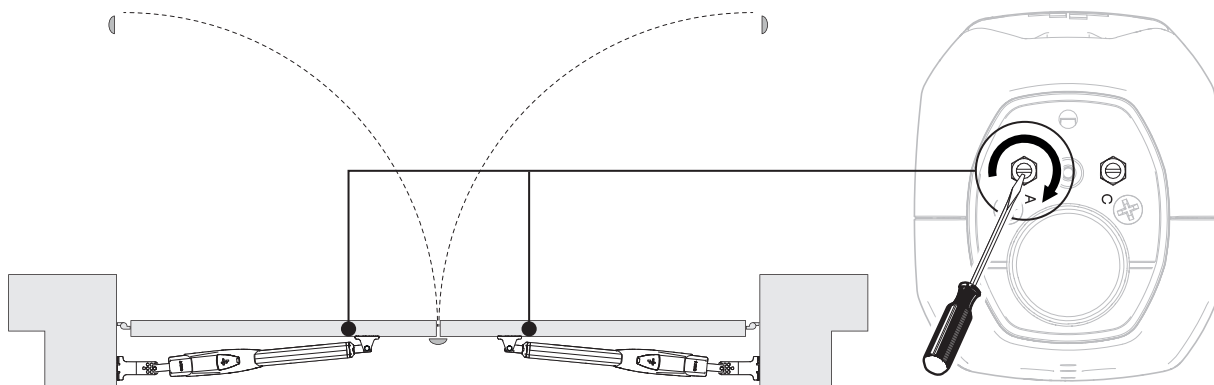
Desbloqueie o motorreductor.

Feche manualmente o portão.

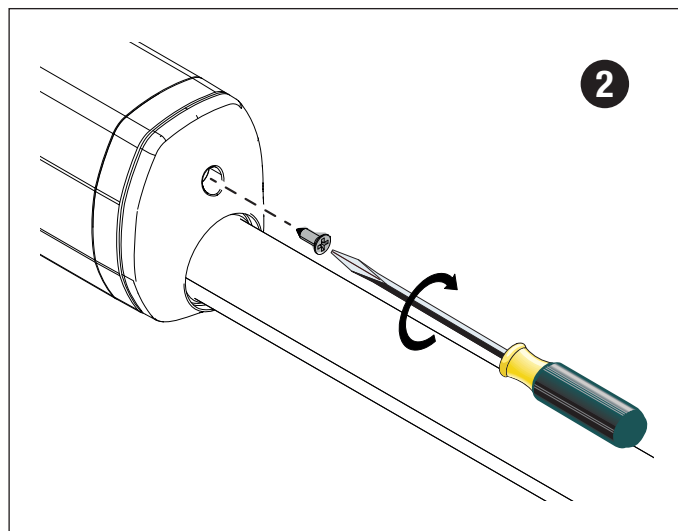
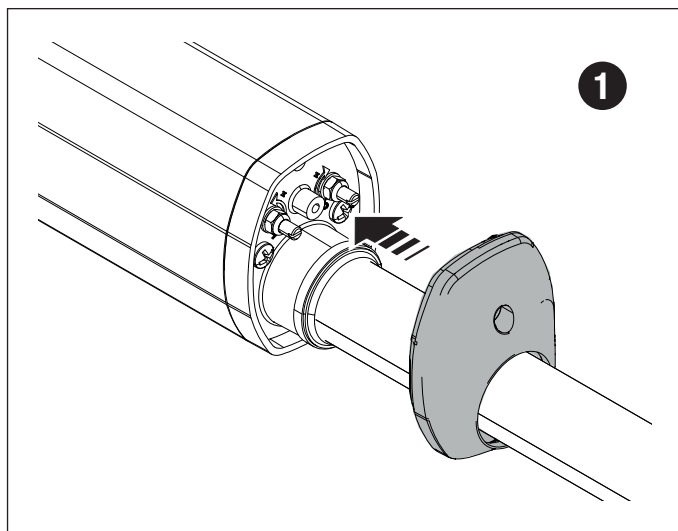
Envie um comando de fechamento.

Em simultâneo, rode no SENTIDO HORÁRIO a haste para a determinação do ponto de fim de curso de fechamento, até o motorreductor parar.

📖 Deixe desapertada a porca da haste para a determinação dos pontos de fim de curso.



OPERAÇÕES FINAIS



MCBF		
Modelos	ATS30AGS-ATS30AGR	ATS50AGS-ATS50AGR
2 m - 800 kg	120000	-
2,5 m - 600 kg	110000	-
3 m - 400 kg	100000	-
2 m - 1000 kg	-	120000
2,5 m - 800 kg	-	110000
3 m - 600 kg	-	100000
4 m - 500 kg	-	85000
5 m - 400 kg	-	70000
Folha cega	-15%	-15%
Instalação em zona ventosa	-15%	-15%
Folha cega instalada em zona ventosa	-30%	-30%

As percentagens indicam quanto se deve reduzir o número de ciclos em relação ao tipo e número de acessórios instalados.

⚠ Antes de efetuar qualquer operação de limpeza, manutenção ou substituição de partes, desligue o dispositivo da rede de alimentação.

⚠ Este documento fornece ao instalador as indicações acerca dos controlos obrigatórios durante operações de manutenção.

⚠ Se a instalação não for usada durante longos períodos, por exemplo, em caso de instalações em lugares de abertura sazonal, recomenda-se desligar a alimentação elétrica e, ao religá-la, verificar o funcionamento correto.

Para as informações relativas à correta instalação e regulações, consulte o manual de instalação do produto.

Para as informações relativas à escolha do produto e dos acessórios, consulte o catálogo de produtos.

A cada 20000 ciclos e, em qualquer caso, a cada 6 meses de atividade, são obrigatórias as intervenções de manutenção a seguir indicadas.

Execute um controlo geral e completo do aperto das porcas e parafusos.

Lubrifique todas as peças mecânicas em movimento.

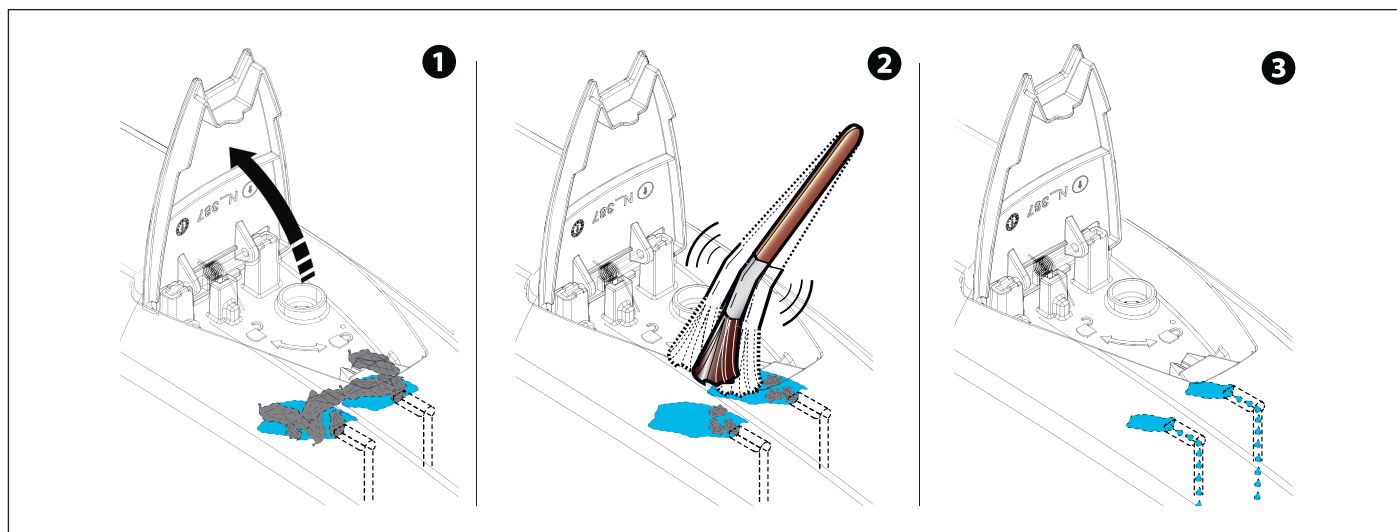
Verifique o correto funcionamento dos dispositivos de sinalização e de segurança.

Verifique o estado de desgaste das peças mecânicas em movimento e verifique o seu correto funcionamento.

Verifique a eficiência do dispositivo de desbloqueio, realizando uma manobra com folha livre. A folha não deve encontrar obstáculos.

Verifique a integridade dos cabos e as suas ligações.

Abra a portinhola de desbloqueio e limpe qualquer sujidade presente.



Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres
Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE IL MOTORIDUTTORE PER CANCELLI A BATTENTE / DECLARES THAT THE GEARMOTOR FOR SWING GATE / ERKLÄRT DASS DIE TORÖFFNER FÜR FLÜGELTÖRE / DECLARE QUE LE MOTORÉDUCTEUR POUR PORTAILS A BATTANTS / DECLARA QUE LAS MOTORREDUCTOR PARA PUERTAS BATIENTES / DECLARA QUE AS MOTORREDUTOR PARA PORTÕES A BATENTE / OSWADCZA ZE SIŁOWNIK DO BRAM SKRZYDŁOWYCH / VERKLAART DAT DE MOTOR VOOR DRAAIHEKKEN

ATS50AGR
ATS30AGR
ATS30AGS
ATS50AGS

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRETIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNETIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELETTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednoliconie i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005+EC:2005+IS1:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJCHEN AANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata dalle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromette a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação devidamente fundamentada pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñham máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio uмотywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

VIETA / FORBIDS / VERBIJET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIJDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienie urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
17 Dicembre / December / Dezember /
Décembre / Diciembre / Dezembro /
Grudzień / December 2019

Direttore Tecnico / Chief R&D Officer / Technischer Direktor /
Directeur Technique / Director Técnico / Diretor Técnico /
Dyrektor Techniczny / Technisch Directeur
(Special Proxy Holder)

Antonio Milici

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / Soutenir dossier technique / Apoyo expediente técnico / Apoiar dossier técnico / Wspieranie dokumentacji technicznej / Ondersteunende technische dossier: 801MP-0100

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Italia
Tel. (+39) 0422 4940
Fax (+39) 0422 4941